

# AMADAS ET YDOINE

*Édition bilingue*

*Publication, traduction, présentation et notes  
par Christine Ferlampin-Acher et Denis Hüe*



CHAMPION CLASSIQUES

HONORÉ CHAMPION

PARIS – 2020

## TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION .....	7
<b>LES MANUSCRITS</b> .....	7
A : MANUSCRIT COMPLET : LE MS P. (BNF FR 375) ..	7
B : LES FRAGMENTS .....	10
Göttingen .....	10
Vaticano .....	11
C : MANUSCRITS PERDUS .....	16
Mayer (M) .....	16
Guy de Beauchamp, seigneur de Warwick (W)	17
<b>DATATION</b> .....	18
<b>ANALYSE</b> .....	18
<b>ÉTUDE LITTÉRAIRE</b> .....	25
UN ROMAN D'AMOUR .....	25
SORCIÈRES ET FÉES .....	32
LA FOLIE D'AMADAS .....	34
MORT ET RÉSURRECTION .....	37
LE <i>SOMMAIRE</i> DE PERROT DE NEELE .....	44
<b>ÉTUDE DE LA LANGUE</b> .....	47
PHONÉTIQUE ET GRAPHIES .....	48
MORPHOLOGIE .....	55
SYNTAXE .....	63
LEXIQUE .....	65

BIBLIOGRAPHIE .....	67
---------------------	----

AMADAS ET YDOINE  
TEXTE ET TRADUCTION

SOMMAIRE DE PERROT DE NEELE .....	75
AMADAS ET YDOINE .....	83

APPENDICE : ÉDITION DES MANUSCRITS FRAGMENTAIRES .....	533
---	-----

<i>AMADAS ET YDOINE</i> DANS LE MANUSCRIT GÖTTINGEN .....	535
<i>AMADAS ET YDOINE</i> , MANUSCRIT VATICANO .....	545

INDEX DES NOMS PROPRES .....	587
------------------------------	-----

GLOSSAIRE .....	593
-----------------	-----